

Den Här Zanusso, Här President, huet dann och dankenswäerterweis op den Arrêt Altmark vum 24. Juli 2003 higewise vun der Cour européenne de Justice. Den Arrêt Altmark, dee jo elo, wéi soll ech soen, dee Punkt ass, un deem sech viles wäert an Europa an der Zukunft artikuléieren, wou festgehale ginn ass, dass regional däitsch Autoritéiten d'Recht hu finanziell Kompensatiounen ze gi fir Transportentreprisen, déi am öffentlichen Transport Prestatiounen erbréngen. An d'Fro war déi, ob déi Prestatiounen, ob déi Kompensatiounen kompatibel wiere mam Traité.

An den Arrêt Altmark seet eigentlech véier Saachen. Déi éischt ass: «L'entreprise bénéficiaire doit effectivement être chargée de l'exécution d'obligations de service public et ces obligations doivent être clairement définies.» Zweete Punkt: «Les paramètres sur la base desquels est calculée la compensation doivent être préalablement établis, de façon objective et transparente.» Drëtte Punkt: «La compensation ne saurait pas dépasser ce qui est nécessaire pour couvrir tout ou partie des coûts occasionnés par l'exécution des obligations de service public, en tenant compte des recettes qui y sont liées ainsi que d'un bénéfice raisonnable.» A véierte Punkt, an dat ass dee wichtigsten: «Quand la sélection de l'entreprise prestataire de services publics se fait en dehors du cadre de procédures de marché public, le niveau de compensation doit être déterminé sur une analyse des coûts qu'une entreprise de transport moyenne aurait à supporter.»

Här President, d'Analys vun deem véierte Punkt do misst all déi Vertrieber vun Eisebunn an TICE méi wéi hellhöreg maachen, well doräusser geet jo ervir, dass wa se ouni eng öffentliche Ausschreibung eng Prestatioun fir de Stat sollen duerchféieren, dass d'Kompensatioun net däréi méi héich si wéi eng Duerchschnëttsentreprise aus deem Secteur. Dat heescht awer ganz kloer, dass d'Kompensatioun net méi héich däréi si wéi dat, wat zum Beispill am RGTR bezuelt gëtt.

M. Marc Zanusso (LSAP).- Dat ass net de Fall.

M. Henri Grethen, *Ministre des Transports*.- Dat ass de Fall, Här President. An ech sinn dem Här Zanusso esou dankbar, dass e mech ëmmer erëm dorobber ënnerbrécht, well ech em wëll soen, dass esou, wéi eenzel Opérateuren exploitéieren, se nimools ouni en enormen Defizit kënnen par rapport zu enger Privatentreprise schaffen; dat ass de Problem.

Wann hei den Här Zanusso op d'Tribün kennt a fir den TICE nach méi e grouse Rôle reklaméiert, da muss en all senger Kollege soen - an ech hu jo och de Buergermeeschteren, déi Member am TICE sinn, dat geschriwwen -, wat si méi fueren, wat den Découvert méi grouss gëtt, wat also d'Charge fir déi eenzel Gemeng méi grouss gëtt; an doräusser komme se net eraus, dat ass den Arrêt Altmark, deem hunn ech net erfonnt. An eenzel Buergermeeschteren - ech ginn net midd et ze soen - komme bei mech a soe mer: Mä ëm Gottes Wëlle féiert keng nei Leeschtung iwwert den TICE an, well mir mussen se praktesch zur Halschent bezuelen.

Dat ass de Problem an do kann ee virum 13. Juni de Kapp an de Sand stiechen, Här President, nom 13. Juni wäert déi Fro sech mat ganz vill Aktualitéit erëm stellen. Dat ass net meng Schold, dat sinn einfach europäesch Regele mat deenen ee sech offanne muss, ob et engem gefält oder net. Wann een an Europa ass - a mir si jo gären an Europa -, da gëtt et net nëmme Korinthen, da gëtt et heiansdo och méi désagréabel Saachen, mat deene muss ee sech offannen, an et geet net mat Klassenkampfpärolen, wéi

Eenzelner dat wëlle maachen, dass een dee Problem geléist kritt.

Ech wollt dem Här Zanusso soen, Här President, hien, deem hei ufanks vu senger Ried gesot huet, dëst Gesetz, do hätte mer eng Chance verpasst, fir e Qualitéitsan e Quantitéitssprung am öffentlichen Transport ze maachen.

Här President, dräi Zuele fir dës Regierung:

- Dës Regierung huet d'Kreditter fir d'Maintenance vum Réseau vun der Lëtzebuerger Eisebunn ëm 40% an d'Luucht gesat.

- Dës Regierung, Här President, huet d'Kreditter fir d'Investissementen an d'Schinn ëm 400% an d'Luucht gesat.

- Dës Regierung, Här President, huet d'Kreditter fir de Service public iwwert d'Schinn ëm 65% an d'Luucht gesat. Ech wëll elo net de Benchmark maache mat deem, wat virdru war.

(Interruptions diverses et coups de cloche de la Présidence)

Ech wëll mer just net, Här President, vun dem transportpolitesche Spriecher vun der sozialistescher Fraktioun dësse Bilan schlecht maache loossen. Si gesi schlecht vis-à-vis vun dësem Bilan aus an et ass den 13. Juni um Bierger fir d'Bilanen ze vergläichen an dann ze kucken, a wat fir eng Richtung et geet.

Mat dësem Projet op alle Fall, Här President, wäert den öffentlichen Transport an déi richteg Richtung goen. Hei sinn d'Weichen an déi richteg Richtung gestallt. Hei ass e Projet am Intérêt vum Land a vun de Leit an net vun eenzelnen Organisatiounen. Ech si frou, dass d'Chamber dësem gudden Projekt seng Zoustëmmung gëtt.

Merci.

Plusieurs voix.- Très bien.

M. le Président.- Kollegen, mir hunn elo nach ee kleng Projekt, deem huele mer och nach, deem ass och an der Kompetenz vum Här Grethen, an da ginn déi zwee Projekte mateneen ofgestëmmt.

Et ass d'Diskussioun vum Projet de loi 5095 iwwert de Commerce électronique. D'Riedezäit ass nom Modell 1 festgeluecht an et sinn agedroe bis elo: d'Madame Delvaux an den Här Greisen. D'Wuert huet elo de Rapporteur vum Projet de loi, den honorablen Här John Schummer.

3. 5095 - Projet de loi portant

1) modification de la loi modifiée du 14 août 2000 relative au commerce électronique;

2) modification de la loi modifiée du 30 juillet 2002 réglementant certaines pratiques commerciales, sanctionnant la concurrence déloyale et transposant la directive 97/55/CE du Parlement européen et du Conseil modifiant la directive 84/450/CEE sur la publicité comparative afin d'y inclure la publicité comparative;

3) abrogation de l'article 1135-1, alinéa 2 du Code civil

Rapport de la Commission de l'Économie, de l'Énergie, des Postes et des Transports

M. John Schummer (DP), rapporteur.- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dësse Projet de loi 5095 iwwert de Commerce électronique modifizéiert d'Gesetz vum 14. August 2000 betreffend de

Commerce électronique, e modifizéiert dat ëmgeännert Gesetz vum 30. Juli 2002, wat gewësse kommerziell Praktike reglementéiert, déi déloyal Konkurrenz sanktionéiert an déi europäesch Direktiv 97/55/CE vum Parlament a vum Conseil, déi d'Direktiv 84/450/CEE modifizéiert iwwert d'Publicité comparative an d'Abrogatioun vum Artikel 1135-1, Alinea 2 vum Code civil.

Dësse Projet ass de 4. Februar 2003 duerch de Minister vun eiser Économie déposéiert ginn. De 27. Januar 2003 war de Projet un de Conseil d'État fir Avis gaangen. Déi éischt Corporatioun huet hiren Avis den 1. Juli 2003 ofginn an d'Regierung huet de Projet zweemol amendéiert, à savoir de 15. Januar 2004 an den 19. Abrëll 2004. Heizou huet de Conseil d'État Avis complémentaires ofginn, an zwar den 2. März, respektiv de 4. Mee. Den Avis vun der Chambre des Métiers koom de 4. September 2003, dee vun der Union luxembourgeoise des Consommateurs de 17. Februar 2004 an dee vun der Chambre de Commerce den 30. März 2004.

An der Sitzung vum 12. November 2003 huet d'Ékonomieskommission mech als Rapporteur désignéiert an och den Text examinéiert an erkläert kritt. An der Sitzung vum 10. Mee 2004 huet d'Kommission den Text réexaminéiert, genau wéi déi zwee Avis complémentaires vum Conseil d'État. Dës Rapport, deem ech hei presentéieren, an dee schréfflechen, deem Der virleien hutt, gouf den 13. Mee 2004 ugehall.

Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dëst ass en äusserst technesch a juristescht Gesetz wou ee wierklech Spezialist muss sinn, fir sech an all Detail ermëtzefannen an och ze verstoen. Aus der Etüd Mindforest, déi de Ministère de l'Économie 2001 iwwert d'Qualitéit vun engem Echantillon vun Internetsite maache gelooss hat, ass et kloer ginn, dass d'Gesetz vum 14. August 2000 iwwert de Commerce électronique géif bei der Applicatioun gréisser Problemer a Schwierigkeete stellen.

Den Objektiv vun deem Gesetz war: «De garantir aux utilisateurs et aux consommateurs une protection efficace face au développement de ces nouvelles formes d'activités et de mettre en place un cadre juridique sécurisant.» Déi dagdeegleche Praktik beweist eis, dass legislativ Ajustementen hei mussen gemaach gi fir de Commerce électronique ze vereinfachen, fir en ze encouragéieren a fir en och hei am Land méi ze développéieren. Dës Ajustementen sinn indispensable, wa Lëtzebuerg seng Avance législative géintiwuer aneren europäesche Länner wëllt behalen.

Eng rezente Studie vun Eurostat iwwert d'Utilisatioun vum Internet, d'Sécherheet an d'Confiance heizou an iwwert de Commerce électronique an der EU beweist, dass 53% vun de Leit hei zu Lëtzebuerg hiren Internetzuschloss hunn; an dat ass e ganz gudden Score, well mir si mat deem Score dee sechste vu fofzéng Länner deemools nach an der EU. Wat de Commerce ugeet, brauchen 22% vun de Leit dëst Mëttel fir Commerce ze maachen, wat déi drëtt Plaz ausmécht; bien entendu d'Services financiers ausgeschloss.

Lëtzebuerg huet eng kompetitiv Plaz par rapport zu ganz villen aneren an dat ka fir eis e groussen Atout sinn. Dëst Gesetz ass also eng Adaptatioun, eng Mise à jour vum Gesetz vum 14. August 2000, wat eng Transpositioun vun enger europäescher Direktiv an dat nationaalt Recht hei bei eis war. Dës Mise à jour baséiert engersäits op enger Serie Propositionen vun der Kommission zu Bréssel, déi eng

Transposition littérale et complète vun deenen Direktive freet, an anersäits op déi Modifikatiounen, déi en nationale Comité, zesummegehallt aus Juristen a Spezialisten aus der Informatik, dee Comité commerce électronique genannt gëtt an deem duerch e Règlement grand-ducal vum 1. Juni 2001 op d'Bee gestallt ginn ass. Andeems all Aspekter betreffend d'Protection du consommateur en matières de commerce électronique an d'Gesetz vum 14. August 2000 ageschriwwen ginn, ass d'Transpositioun vun der europäescher Direktiv 97/55/CE elo also komplett.

E groussen Deel vun de Modifikatiounen complétéieren oder präziséieren d'Transpositioun vun den EU-Direktiven 2000/31/CE a 97/55/CE. Déi markantst Modifikatiounen fanne sech um Niveau vun de Communications commerciales non sollicitées erëm. De Renforcement vun der Attraktivitéit vum juristeschen Ëmfeld hei zu Lëtzebuerg muss duerch legislativ Ännerungen virgeholl ginn, wat mat dësem Gesetz ganz kloer de Fall ass, fir esou den Développement vum Commerce électronique ze favoriséieren bei eis.

Dësse Projet wëllt also de Verbuet vun de Ventes à perte en matière de commerce électronique liberaliséieren, den Artikel 1135-1, Alinea 2 vun eise Code civil abrogéieren a féiert d'Notioun vum Courtage aux enchères duerch Voie électronique échappant au régime des ventes aux enchères publiques an.

D'Chambre des Métiers ass mat klenger Remarqué mat dësem Gesetzesprojet d'accord. D'Union des Consommateurs huet ebenfalls an hirem Avis eng ganz Rei Propositionen a Virschléi gemaach. D'Chambre de Commerce ass laut Avis vum 3. März géint d'Liberalisatioun vun der Vente à perte, mä begréisst eng Tendenz fir de Secteur vum Commerce électronique awer ferm ze ënnerstëtzen an ze favoriséieren.

De Conseil d'État hat eng Partie Remarquen, déi alleguerte vun der Regierung esou iwwerholl gi sinn. Compte tenu heivu bieten ech lech dësse Projet, deem och wichteg fir eis Économie an eis Zukunft ass, wat de Commerce électronique betrëfft, ze ënnerstëtzen, an ech géing um selwechte Moment och den Accord vun der DP-Fraktioun zu dësem Gesetz ginn.

Ech soen lech merci.

Discussion générale

M. le Président.- D'Wuert huet den Här Lucien Clement.

M. Lucien Clement (CSV).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wëll dem John Schummer merci soe fir säin excellente schréfflechen a mëndleche Rapport. Ech mengen deem ass näischt bäizefügen. Hien huet alles gesot wat zum Gesetz ze soen ass an ech géif dann och den Accord vun der CSV-Fraktioun ginn.

M. le Président.- Den Här Marc Zanusso huet d'Wuert.

M. Marc Zanusso (LSAP).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, ech wollt hei am Numm vun eiser Fraktioun soen, dass mer dee Projet no den Ausféierunge vum Här Schummer och wäerte stëmmen. Ech erënnere mech nach un d'Diskussiounen ëm d'Gesetz am Joer 2000 iwwert de Commerce électronique. Ech denken, dass d'Entwécklung am Commerce électronique fir d'Lëtzebuerger Wirtschaft ee ganz wichtigen ass, an ech mengen och, dass et eng absolut Noutwendegkeet ass am Beräich vun der Législatioun alles ze maache fir all Kiéiers um leschte Stand vun der Entwécklung ze sinn.

Mir hunn an der Kommission festgestallt, an dat ass och aus dem Rapport vum Här Schummer ervirgaangen, dass et eng ganz komplex Matière ass, dass ee ganz

kompetent Mataarbechter brauch fir déi Dossieren ze suivéieren. Ech mengen, dass mer mat deem Gesetz hei e wichtige Schratt an déi richteg Direktioun gemaach hunn, wëssend dass den Internet, an alles wat mat deem Kommunikatiounsmëttel zesummenhängt, och eng Rei vu Gefore mat sech bréngt; dass et d'Aufgab ass vun der Politik dofir ze suergen, dass et keen Internetgruef gëtt tëschent deenen, déi mat deem Medium kënnen ëmgoen, an deenen, déi et net kënnen maachen. Do ass eng grouss Responsabilitéit, déi d'Politik huet. An der Iwwerzeegung, dass mer am Intérêt vun eis allegeruerten deenen Elementer wäerten nokommen, wëll ech hei nach eng Kéier den Accord vun eiser Fraktioun zu deem doten Text ginn.

M. le Président.- Als nächste Riedner ass den Här Fernand Greisen agedroen. Den Här Greisen huet d'Wuert.

M. Fernand Greisen (ADR).- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, dat meescht wat de Rapporteur hei gesot huet zu dësem Projet kann ech ënnersträichen.

Fir d'éischt wëll ech awer all deenen, déi mat um Projet geschafft hunn, merci soe fir hir Aarbecht.

D'Haaptzil ass et dem Benotzer an dem Verbraucher eng wirksam Protektioun ze garantéieren, Rechtssécherheet ze schafen an engem Gebitt, wat sech mat ëmmer neie Formen vun Aktivitéite rapid weiterentwéckelt. Beréiert gëtt net nëmme den Handel um Internet, mä all Handel, deem um elektronische Wee och iwwer Firmenetzwer ofgewéckelt gëtt, sief dat am Inland oder am Ausland. Et betrëfft den Handel tëschent den Entrepreneuren, Privatleie, mat alle Gidder a Servicer, där déi geliiwert ginn an där déi op elektronischem Wee geschéckt ginn. Et betrëfft selbstverständlech och finanziell Transaktiounen, wou d'Sécherheet an d'Vertraulichkeet besonnesch wichteg sinn.

Mat dësem Projet gëtt eng méi genau Upassung un déi europäesch Direktiven an Ausleeunge virgeholl, mam Zil och international Dëngschtleeschungsfirmer aus dem Beräich an d'Land ze lackelen. Dëst war och eent vun den Ziler vum Gesetz vum Joer 2000 wat den ADR matgedroen huet, ob-schonn et du scho kloer war, dass den Text net ausgeräift wär an nach viles ongekläert an net definiéiert, also onvollstänneg wär.

Den ADR wäert och bei der Ofstëmmung herno zu dësem Projekt Jo soen. D'Bemierkungen, déi den ADR zum Projekt am Joer 2000 gemaach huet, gëllen nach haut. Si betreffen engersäits déi noutwendeg Protektioun vum Konsument an de Schutz vu vertraulechen Donnéeën, international unerkannte Sécherheetstandarden, fir den elektronische Geldverkéier. De Lëtzebuerger Konsumentenschutz huet sech a sengem Avis mat Recht dergéint gewiert, dass Kontrakter, déi iwwer elektronesch Weeër ofgeschloss ginn, net ënnert de Rechtsschutz vum Code civil fallen, also anescht behandelt sollte ginn. D'Regierung huet deem elo Rechnung gedroen.

Anerersäits betreffen d'Bemierkunge vum ADR awer och d'Feeler vun der Regierung wat d'Virbereedung vun eiser Wirtschaft a vun alle Bierger am Land ubelaangt, fir eng Zwouklassegesellschaft an den neie Medien ze verhënnern. Grad um Gebitt vun der Hëllef fir Kleng- a Mëttelbetriber hunn déi verschidde Regierungen an der Vergaangenheet net vill opzeweisen. Dobäi kann een net genuch op d'Wichtigkeet an op d'Noutwendegkeet hiweisen, dem Mëttelstand eng besser Chance ze gi fir international am Konkurrenzkampf géint déi grouss Betriber bestoen ze kënnen.

Den ADR wäert dësse Projekt also matstëmmen. Mir hoffen, dass déi

zousätzlech Bestëmmunge fir d'Protektioun vum Konsument staark genuch sinn. Mir hoffen, dass déi zoustänneg Iwwerwachungsautoritéit dës Kontroll effikass duerchsetzt. Virun allem verlaange mer, dass d'Entwécklung an deem Beräich genau verfollegt gëtt, fir eventuell noutwendeg Upassungen zur Zäit virhuelen ze kënnen.

Merci.

■ **M. le Président.-** D'Wuert huet elo den Här Minister Henri Grethen.

■ **M. Henri Grethen, *Ministre de l'Économie*.**- Här President, am Numm vum der Regierung wäert ech merci soe fir déi breet Ennerstëtzung fir dësé Projet.

■ **M. le Président.-** D'Diskussioun ass elo ofgeschloss. Mir kommen zur Lecture vun den Artikelen a stëmmen driwwer of.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Asselborn)

D'Artikelen 1 bis 27 si gelies an ugeholl.

D'Lecture ass domadder ofgeschloss a mir kommen zum Vote iwwert dee virleiende Projet 5095.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi fir de Projet si stëmme mat Jo, déi aner mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi 5095 ass eestëmmeg ugeholl mat 56 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank (par M. Théo Stendebach), MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz (par M. Nico Loes), Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helming, Alexandre Krieps (par M. Gusty Graas), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer (par M. Alex Bodry), Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

MM. François Bausch (par Mme Dagmar Reuter-Angelsberg), Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira), Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Da kéime mer elo zu deem anere Projet iwwert den Transport. Dat ass de Projet de loi 5125.

4. 5125 - Projet de loi portant sur les transports publics et modifiant la loi modifiée du 12 juin 1965 sur les transports routiers (suite)

Mir fänke fir d'éischt u mat der Lecture vun den Artikelen, ier mer driwwer ofstëmmen.

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Asselborn)

D'Artikelen 1 bis 29 si gelies an ugeholl.

Mir géingen dann elo ofstëmmen iwwert de virleiende Projet.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi 5125 ass ugeholl mat 34 Jo-, 18 Nee-Stëmmen a 7 Abstentionen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank (par M. Théo Stendebach), MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Paul-Henri Meyers), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helming, Alexandre Krieps (par Mme Simone Beissel), Claude Meisch (par M. Jeannot Belling), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer.

Ont voté non: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot (par M. Alex Bodry), Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux (par M. Marc Zanussi), Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer (par M. Jeannot Krecké), Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch (par Mme Dagmar Reuter-Angelsberg), Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira), Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener.

Se sont abstenus: MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

Da komme mer elo zur Lecture vun den Artikelen an zum Vote vun engem Projet, dee mer gëschter erleedegt hunn, an zu zwou Motiounen.

Mir fänken u mat dem Gesetz iwwert d'Kollektivverträge.

5. 5045 - Projet de loi concernant les relations collectives de travail, le règlement des conflits collectifs de travail ainsi que l'Office national de conciliation et modifiant

1. la loi modifiée du 7 juin 1937 ayant pour objet la réforme de la loi du 31 octobre 1919 portant règlement légal du louage de services des employés privés;

2. la loi modifiée du 9 décembre 1970 portant réduction et réglementation de la durée du travail des ouvriers occupés dans les secteurs public et privé de l'économie;

3. la loi modifiée du 16 avril 1979 fixant le statut général des fonctionnaires de l'État;

4. la loi modifiée du 24 décembre 1985 fixant le statut général des fonctionnaires communaux;

5. la loi modifiée du 23 juillet 1993 portant diverses mesures en faveur de l'emploi (suite)

Lecture du texte du projet de loi (par M. Jean Asselborn)

D'Artikelen 1 bis 19 si gelies an ugeholl.

Den Artikel 20 ass gelies.

Amendement 1

Zum Artikel 20 ass en Amendement abruecht ginn, deen och ausgedeele ginn ass. Deen hutt Der virun lech leien. En ass vun deene Gréngen agreecht ginn. Mir kënnen also direkt driwwer ofstëmmen.

Vote

Wie fir deen Amendement ass, dee stëmmt mat Jo, deen dergéint ass mat Neen oder en enthält sech.

Den Amendement 1 ass verworfen mat 39 Nee- géint 18 Jo-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Ferny Nicklaus-Faber;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Mme Lydia Mutsch (par M. Mars Di Bartolomeo), MM. Jos Scheuer (par M. Alex Bodry), Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

M. Jean Colombero;

MM. François Bausch (par Mme Dagmar Reuter-Angelsberg), Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira), Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank (par M. Laurent Mosar), MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Nico Loes), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helming, Alexandre Krieps (par M. Gusty Graas), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Den Artikel 20 ass also domadder ugeholl, esou wéi e vun der Kommissioun virgeschlo ginn ass.

D'Artikelen 21 bis 51 si gelies an ugeholl.

Dir Dammen an Dir Hären, mir stëmmen also elo of iwwert de Projet de loi 5045, d'Gesetz iwwert déi nei Kollektivverträge.

Vote sur l'ensemble du projet de loi et dispense du second vote constitutionnel

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

De Projet de loi 5045 ass ugeholl mat 51 Jo- an 8 Nee-Stëmmen.

Ont voté oui: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank (par M. Théo Stendebach), MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par M.

Jean-Marie Halsdorf), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helming, Alexandre Krieps (par M. Jeannot Belling), Claude Meisch (par Mme Simone Beissel), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Lucien Lux (par M. Mars Di Bartolomeo), Mme Lydia Mutsch (par Mme Lydie Err), MM. Jos Scheuer (par M. Jeannot Krecké), Georges Wohlfart et Marc Zanussi;

MM. François Bausch (par Mme Dagmar Reuter-Angelsberg), Camille Gira, Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener.

Ont voté non: MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen;

M. Serge Urbany.

Gëtt d'Chamber d'Dispens vum zweete Vote constitutionnel?

(Assentiment)

Et ass also esou decidéiert.

6. Motion de M. Aly Jaerling relative à la politique d'embauche du groupe Arcelor (suite)

Da kéime mer zum Vote iwwert d'Motioun, déi den Här Jaerling abruecht huet, déi gëschter explizéiert ginn ass, déi lech schréiftlech virläit, esou dass mer och do kënnen direkt zum Vote iwwergoen.

Mir stëmmen also of iwwert d'Motioun.

Vote

Déi dofir si stëmme mat Jo, déi dergéint si mat Neen oder si enthalen sech.

D'Motioun ass verworfen mat 40 Nee-, 7 Jo-Stëmmen an 12 Abstentionen.

Ont voté oui: MM. Jean Colombero, Gast Gibéryen, Fernand Greisen, Jacques-Yves Henckes, Aly Jaerling, Jean-Pierre Koepp et Robert Mehlen.

Ont voté non: Mme Nancy Arendt, M. Lucien Clement, Mme Marie-Josée Frank (par M. Laurent Mosar), MM. Marcel Glesener, Jean-Marie Halsdorf, Norbert Hauptert, Nico Loes, Paul-Henri Meyers, Laurent Mosar, Mme Ferny Nicklaus-Faber, MM. Patrick Santer, Marcel Sauber, Marco Schank (par M. Nico Loes), Jean Spautz, Mme Nelly Stein, MM. Théo Stendebach, Nicolas Strotz, Fred Sunnen, Lucien Weiler et Claude Wiseler;

Mme Simone Beissel, MM. Jeannot Belling, Xavier Bettel, Niki Bettendorf, Emile Calmes, Mme Agny Durdu, MM. Gusty Graas, Paul Helming, Alexandre Krieps (par M. Jeannot Belling), Claude Meisch (par M. Xavier Bettel), Mme Maggy Nagel, MM. Jean-Paul Rippinger, Marco Schroell et John Schummer;

MM. François Bausch (par Mme Dagmar Reuter-Angelsberg), Camille Gira, Jean Huss (par M. Camille Gira), Mmes Dagmar Reuter-Angelsberg et Renée Wagener;

M. Serge Urbany.

Se sont abstenus: MM. Jean Asselborn, Alex Bodry, Mme Mady Delvaux-Stehres, M. Mars Di Bartolomeo, Mme Lydie Err, MM. Ben Fayot, Jean-Pierre Klein, Jeannot Krecké, Mme Lydia Mutsch (par M. Alex Bodry), MM. Jos Scheuer (par M. Jeannot Krecké), Georges Wohlfart et Marc Zanussi.

7. Motion de M. François Bausch relative à la violation des droits de l'Homme en Iraq (suite)

Mir kommen dann elo zur Motioun vum Här Bausch.

Kënnen mer par main levée ofstëmmen?

(Assentiment)

Mir stëmmen also par main levée of.

Vote par main levée

Déi fir d'Motioun sinn, si gebieden d'Hand an d'Luucht ze hiewen.

Wien ass dergéint?

Ech stelle fest, dass déi Motioun eestëmmeg ugeholl ass.

Domadder wier dann och dat Kapitel ofgeschloss an da kënnen mer weiderfuere mat eiser Dagesuerdnung.

Mir kommen zur Diskussioun vun de Projets de loi 5133, 5134 an 5135 iwwert d'Statssécherheet. D'Riedezäit ass nom Modell 2 festgeluecht. Et sinn agedroen: déi Häre Santer, Bodry, Rippinger, Henckes a Bausch an d'Madame Beissel. D'Wuert huet elo de Rapporteur vun deenen dräi Projets de loi, den honorablen Här Lucien Weiler.

8. 5133 - Projet de loi portant organisation du Service de Renseignement de l'État

5134 - Projet de loi relative à la classification de pièces et aux habilitations de sécurité

5135 - Projet de loi portant approbation de l'Accord sur la Sécurité des Informations entre les Parties au Traité de l'Atlantique Nord avec ses annexes 1, 2 et 3 signé par le Luxembourg le 14 juillet 1998

Rapport de la Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle

■ **M. Lucien Weiler (CSV), *rapporteur*.**- Här President, Dir Dammen an Dir Hären, am Numm vun der Commission des Institutions et de la Révision constitutionnelle hunn ech d'Eier als Rapporteur lech d'Reform vum Geheimdëngscht ze presentéieren. An ech denken, dass déi Diskussioun, déi mer elo ufänken, déi lescht Momenter sinn a laange Joren, während deem d'Debatten iwwer eise Service de Renseignement ëmmer nees ugelaft, duergelaf an ausgelaf sinn, an dat ouni gréisser konkret Resultater. A wa mer zum Schluss vun der Diskussioun dee Reformprojet, deen d'Regierung eis virgeluecht huet, gestëmmt hunn, dann denken ech dass Lëtzebuerg e Geheimdëngscht huet, deen a seng Zäit passt an och an dat Land, deem en dënge soll.

Net ëmmer huet esou eng Atmosphäre sereine ëm de Geheimdëngscht bestane wéi haut. Et gouf eng Zäit wou de Service de Renseignement den Enjeu hei am Land war vun heftegen ideologeschen Debatten. Déi Zäite sinn eriwuer. Haut denken ech stellt keng Fraktioun hei an der Chamber méi d'Noutwendegkeet vun engem Geheimdëngscht a Fro. Et herrscht Konsens driwwer, datt déi Welt, déi sech an deene leschte Joren entwéckelt huet, leider eng Welt ass, déi ouni Geheimdëngscht a Geheimdëngschter net auskënnt.

Wéi 1960 de Geheimdëngscht geschaf gouf am Kontext vum Gesetz iwwert d'äusser Sécherheet vum Land, war kale Krich an der Welt. Déi zwee ideologesch Bléck, déi sech géintiwwer stongen, hu sech näischt geschenkt a sech och